

### **Кризис коммуникации: литературный аспект**

У кризиса коммуникации, как явления многоликого, есть разные семантические уровни – от ситуативного непонимания, рождаемого незнанием иностранного языка, до масштабной аберрации, возникающей в межкультурных взаимодействиях. Лингвистическая подоплека кризиса коммуникации на уровне «текст – текст» осмыслена Сервантесом в «Дон Кихоте». Комедийно-ситуативную интерпретацию кризиса коммуникации получил интерпретацию в книге «Трое на четырех колёсах» Джерома К. Джерома. В «Уроке» Ионеско решает ту же проблему в экзистенциально-абсурдистском ключе.

Кризис коммуникации, ведущий к невозможности взаимопонимания различных этнокультурных групп, остроумно раскрыт в басне о римлянах и греках в «Книге благой любви» Хуана Руиса. Не случайно проблема заняла особое место в испаноязычном пространстве, где вызовы Старого Света («цивилизации») Новому Свету («варварству») порождали вопросы не только лингвистического порядка. Примечательны в этом отношении дискуссии в испанских монастырях о сущностной природе индейцев. История контактов Старого и Нового Света, неизбежного кризиса коммуникации получила глубокую интерпретацию в произведениях А. Карпентьера. Знаменитое «перевод невозможен» кубинского прозаика – это многоуровневая метафора, которая вобрала в себя трагедию взаимного непонимания.